

(仮訳)

第 32 回世界遺産委員会作業文書 WHC08-32com7B p.37-41

16 知床（日本）(N1193)

世界遺産一覧表記載年

2005

クライテリア

(ix)(x)

世界遺産危機リスト掲載年

N/A（該当せず）

世界遺産委員会決議

29COM8B.6

国際援助

N/A

UNESCO 臨時予算基金 (extra-budgetary fund)

N/A

前回のモニタリングミッション

2008 年 2 月：UNESCO/IUCN 合同ミッション

前回報告時における主な課題（脅威）

- a) 海域管理計画の作成を急ぐこと；
- b) サケ科管理計画を作成すること；
- c) IUCN 評価書に含まれるその他の管理上の課題に対応すること。

現在の保全上の課題

当該国から 2008 年 1 月 31 日に包括的な保全状況報告を受領し、それには以下のような（登録後の）進捗状況が報告されていた。

- a) 遺産地域の保全と管理に助言するために科学委員会、3 つの専門家ワーキンググループ、および地域連絡会議が設置されたこと；
- b) 遺産の海域部分を（海岸から）1km から 3km に拡張し、改訂した地図は 2005 年 12 月に提出したこと；
- c) 多利用型統合的・海域管理計画の策定；
- d) サケ科魚類への河川工作物による影響評価とその対策；
- e) 遺産地域内および北海道全体におけるエゾシカの適正管理；
- f) エコツーリズム推進および利用の適正化のための戦略の開発および研究・モニタリング活動。

当該国の招聘により、世界遺産センター／IUCN の合同ミッションは 2008 年 2 月 18 日から 22 日に当該遺産地域を視察した。2005 年の世界遺産委員会決議で提示された種々の課題に対応した詳細なミッション報告は <http://whc.unesco.org/archive/2008> に掲載している。ミッション報告の主な内容は以下のとおりである。

海洋資源の管理

ミッションチームは多利用型統合的の海域管理計画を検討し、それが海洋資源管理のための良い枠組となっていること、地域住民参加のもとで策定されたこと、現状で最高の科学的知見に基づいていることを認識した。しかしミッションチームはさらに詳細な内容、特に優先順位、責任分担とスケジュールの明確化に関連した事項が必要と感じた。また、スケトウダラやトドのような主要な指標種の保全のための明確な目標と指標が含まれるべきである。さらに現在個別に策定されている海域管理やエコツーリズム、その他の計画を統合して一つの包括的管理計画とする必要性を認めた。

魚類の長期的な保全を確保するため、管理方法の調整など、地元の漁業者と協議をしつつさらなる方策が求められる。海洋生物多様性の持続的な生産性を確保するために、ミッションチームは当該国が禁漁区や操業自粛など、地域に即した保全地域の特定や指定を検討するよう勧告した。また調査団は、漁業資源が遺産地域外で起こっている活動、特により広範囲でのオホーツク海での漁業活動に影響されていることに留意した。このため遺産地域の境界を超えた取組みが必要であり、すでに開始されているロシアの水産部局の代表との対話や協議を継続する必要がある。また絶滅危惧種のトドと漁業者との摩擦を最小にする有効な対策も必要である。

サケ科魚類および河川工作物の管理

サケ科魚類は当遺産地域の顕著で普遍的な価値の重要な要素の一つである。従ってそれらに、海洋と河川の生息地間の妨げのない自由な移動を提供することは重要な管理戦略である。当該国はすでに遺産地域内の 44 河川のうち 14 河川について工作物の改善を開始しているが、サケ科魚類の自由な移動を可能とするために、特にルシャ川などの重要な地域において、これらの努力を強化する必要がある。また、河川工作物の改善がサケ科魚類の個体群に与える長期的な影響を注意深くモニターする必要がある。

シカの管理

エゾシカの食圧が高く自然植生に影響を与えているかもしれないことが懸念されており、エゾシカ個体群の適切な管理は当該遺産の自然生態系および生物多様性の保全の上できわめて重要である。このため管理計画が策定、実施されているが、生態系およびエゾシカ個体群への影響をどちらも注意深くモニターし、管理方法はそれに合わせて順応させる必要がある。

エコツーリズムの管理

遺産地域の中および隣接地域において、責任のある観光活動や施設の開発のために、いくつかの活動が行われている。それらの活動は適正利用とエコツーリズムのワーキンググループに指導されており、地域社会や旅行および観光業界と協議・協力の上で実施されている。それらは遺産地

域の自然の特徴や価値に基づくものである。それらはまた、地域経済の発展と多様化に貢献することも目標としている。

気候変動

知床の顕著で普遍的な価値は北半球で最も低緯度に位置する海氷の存在と強く関係している。これが海洋生態系の生産性に影響し、それがさらに陸上生態系の生産性や多様性に影響している。長期的な気候変動はこの遺産地域に重大な影響を与えるかもしれず、その影響を注意深くモニタリングし、それに対応するために適切な適応戦略をとる必要がある。

ミッションチームは、世界遺産委員会および IUCN 評価書による勧告に対して、当該国の対応が順調に進捗していると認識した。特に、すべてのレベルの関係者が遺産地域の顕著で普遍的な価値と完全性の維持を確保するために強い意志を持って参加していることに強い印象を受けた。またミッションチームは、地域社会や関係者が参加したボトムアップ・アプローチの管理を行っていることや、すでに設置されている科学委員会や特定のワーキンググループを通して、科学的知見が有効に管理に適用されているやり方についても賞賛している。これらの点はほかの地域の自然遺産の管理に対しても、すばらしいモデルとなっている。

決議番号 32COM7B.16Corr

世界遺産委員会は、

1. 作業文書を検討し (examine)、
2. 第 29 回委員会で採択された決議 29COM8B.6 を想起し (recall)、
3. 遺産登録時の勧告に効果的に対応していることを賞賛し (commend)、
4. 世界遺産センター/IUCN 合同現地調査団の勧告に留意し (take note)、当該国に、特に以下の点に重点を置いて、その勧告を実施するよう要請し (request)、
 - a) さらなる保護の層を加える観点から、国際海事機関 (IMO) と共に、遺産地域の海域について、特別敏感海域 (PSSA) の指定について検討すること；
 - b) 海域管理計画を遺産地域全体の管理計画に統合し、活動内容や成果、客観的に検証できる指標を明確にし、役割と責任分担を明確にし、実施のためのスケジュールを詳細に示すこと；
 - c) 遺産地域全体の管理計画を見直し、海域やサケ科魚類、シカ、エコツアーリズムと適正利用を含むすべての個別計画を統合した形で完成させること；
 - d) 漁業資源も含む海洋の生物多様性の持続的生産力を確保するための、海洋の生息地の範囲内での禁漁区を含めた地域に即した保全地域の特定や指定、取組を検討すること；
 - e) 資源利用の問題、特にスケトウダラの持続可能でない漁獲について、長期的な解決策を見つけるためと、科学的情報の定期的な交換のため、ロシア連邦との間で始められた協力を継続すること；
 - f) 遺産地域内におけるサケの自由な移動を推進する対策を継続・推進させるとともに、サケの遡上個体を増加させるための対策を、特にルシャ川の工作物の改良を優先して継続、推進し、サケの個体群への影響をモニターすること；

- g) シカによる自然植生への食圧の影響の受容できる限界を定めるための指標を作成し、抑制措置が遺産地域のシカ個体群や生物多様性、生態系に与える影響をモニターすること；
- h) 遺産地域に関する統合的なエコツーリズム戦略を策定し、その戦略と知床内の観光・経済的開発の地域戦略との間に密接な連携・統合を確保すること；
- i) (i)モニタリングプログラムと、(ii)知床世界遺産の価値に対する気候変動の影響を最小限にとどめるための順応的管理戦略とを含んだ知床の「気候変動戦略」を開発すること；

5. 2008年現地調査団の勧告の実施状況について世界遺産センターに定期的に連絡し、2012年の第36回世界遺産委員会でその実施状況を検討するために、それらの問題に関する報告を2012年2月1日までに世界遺産センターに提出することをさらに要請する(request)。



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

World Heritage

32 COM

Distribution Limited

WHC-08/32.COM/7B.Corr

Paris, 18 June 2008

Original: English / French

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION

CONVENTION CONCERNING THE PROTECTION OF
THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

World Heritage Committee
Thirty-Second Session
Quebec City, Canada
2 - 10 July 2008

**Item 7B of the Provisional Agenda: State of conservation of World Heritage
properties inscribed on the World Heritage List**

SUMMARY

This Document cancels and replaces the state of conservation report n°16 of **Shiretoko (Japan) (N 1193)**, presented page 37 of Document *WHC-08/32.COM/7B*. For ease of reference, the corrections are highlighted in yellow.

16. Shiretoko (Japan) (N 1193)

Year of inscription on the World Heritage List

2005

Criteria

(ix) (x)

Year(s) of inscription on the List of World Heritage in Danger

N/A

Previous Committee Decisions

29 COM 8B.6

International Assistance

N/A

UNESCO extra-budgetary funds

N/A

Previous monitoring missions

February 2008: joint UNESCO / IUCN mission

Main threats identified in previous reports

- a) Expedite development of a marine management plan;
- b) Develop a salmonid management plan;
- c) Address other management issues included in the IUCN evaluation report.

Current conservation issues

A comprehensive state of conservation report was received from the State Party on 31 January 2008, which reported progress on the following issues:

- a) The establishment of a Scientific Council, three Expert Working Groups, and a Regional Liaison Committee to guide the conservation and management of the property;
- b) Extension of the marine component of the property from 1 km to 3 km and submission of a revised map in December 2005;
- c) Development of a multiple use integrated marine management plan;
- d) Assessment of the impact of river constructions on salmonids and countermeasures taken;
- e) Proper management of Sika Deer in the property and on the Hokkaido Island;
- f) Strategies for promoting ecotourism and proper use of the site, as well as research and monitoring activities.

On the invitation of the State party, a joint World Heritage Centre / IUCN mission visited the property from 18 to 22 February 2008 and the detailed mission report, responding to the various issues raised in the 2005 decision of the World Heritage Committee, is available at <http://whc.unesco.org/archive/2008> . The key findings from the mission included:

Management of marine resources

The mission team reviewed the multiple use integrated marine management plan and noted that it provides a good framework for management of marine resources and builds on a good base of local involvement and the best science currently available. However, the Mission Team feels that further detail and elaboration is required, particularly in relation to the identification of priorities, responsibilities and time lines, and it should also include clear targets and indicators for the conservation of the key indicator species, including Walleye Pollock and the Steller Sea Lion. There is also a need to prepare one comprehensive management plan which integrates the currently separate plans covering marine management, ecotourism, as well as other issues.

Additional measures are required for ensuring the long-term conservation of fish species, including adjustments to management practices, in consultation with local fishers. The Mission Team recommended the State Party consider identifying and designating locally relevant conservation zones, including no-take zones, and practices within the marine habitat to ensure sustainable productivity of the marine biodiversity. It is also observed that fisheries resources are affected by activities which occur outside of the property, in particular from fisheries activities in the wider Sea of Okhotsk. This requires action beyond the boundaries of the property and the need to continue the dialogue and consultation already initiated with relevant authorities and representatives of the fisheries sector from Russia. Effective measures are also required to minimise conflicts between fishers and the conservation of the threatened Steller Sea Lion.

Management of Salmonids and river constructions

Salmon species are an important element of the outstanding universal value of the property. Hence, providing for their unimpeded movement between the marine and riverine habitats is a crucial management strategy. The State Party has already started **modifying** some of the structures that exist in **14** of the 44 streams within the property, but these efforts need to be intensified, particularly in key areas such as the Rusha River, to enable free movement of the salmonids. There is also need to carefully monitor the long-term impact of **modification** of river structures on salmonid populations.

Management of Sika Deer

Proper management of Sika Deer populations is crucial to conserving the natural ecosystems and biodiversity of the property, as there is concern that they may be affecting the native vegetation through overgrazing. A management plan for this purpose has been developed and is being implemented, but impacts on both the ecosystems and the deer populations need to be carefully monitored and the management practices adapted accordingly.

Management of ecotourism

Several initiatives have been taken to develop responsible tourism activities and facilities within and adjacent to the property. The activities are guided by the working groups on proper use and ecotourism and are being undertaken in consultation and collaboration with local communities and the travel and tourism sector, and are based on the natural features and values of the property. They also aim to contribute to the development and diversification of the local economies.

Climate change

The outstanding universal value of Shiretoko is strongly related to the presence of sea ice at the lowest latitude in the Northern Hemisphere. This influences the productivity of the marine

ecosystem, which in turn influences the productivity and diversity of the terrestrial ecosystem. The effects of long term climate change could have a significant impact on this property and hence, there is a need to carefully monitor the impacts and take appropriate adaptation strategies to deal with them.

The mission notes the good progress made by the State Party in addressing recommendations from the World Heritage Committee and the IUCN Evaluation Report. The mission was particularly impressed by the strong commitment of stakeholders at all levels to ensuring the outstanding universal value and integrity of the property is maintained. The mission also applauds the bottom-up approach to management through the involvement of local communities and stakeholders, and also the manner in which scientific knowledge has been effectively applied to the management of the property through the scientific Committee and the specific Working Groups that have been set up. These provide an excellent model for the management of natural World Heritage properties elsewhere.

Draft Decision: 32 COM 7B.16.Corr

The World Heritage Committee,

1. *Having examined Document WHC-08/32.COM/7B.Corr,*
2. *Recalling Decision 29 COM 8B.6, adopted at its 29th session (Durban, 2005),*
3. *Commends the State Party for responding effectively to the recommendations made at the time of inscription of the property;*
4. *Takes note of the recommendations of the joint World Heritage Centre / IUCN reactive monitoring mission and requests the State Party to implement them, with particular emphasis on the following:*
 - a) *Explore with the International Maritime Organisation (IMO) the obtaining of the Particularly Sensitive Sea Areas (PSSA) designation for the marine component of the property, with a view to giving it an added layer of protection;*
 - b) *Integrate the marine management plan with the overall management plan of the property and clearly identify activities, results and objectively verifiable indicators, assign clear roles and responsibilities and elaborate a time-frame for its implementation;*
 - c) *Complete the revision of the overall management plan for the property and integrate all the other individual plans, including the one for the marine component, salmonids, sika deer, and for ecotourism and proper use;*
 - d) *Consider identifying and designating locally relevant conservation zones, including no-take zones and practices, within the marine habitat, to ensure sustainable productivity of the marine biodiversity, including of the fishery resource;*
 - e) *Continue the cooperation which has been initiated with the Russian Federation to find long-term solutions to resource use problems, particularly the unsustainable harvesting of the Walleye Pollock, and for regular exchange of scientific information;*
 - f) *Continue and accelerate measures to promote the free movement of salmon within the property and also to increase salmon escapement, giving priority attention to the modification of structures on the Rusha River, and monitor impacts on salmon populations;*

- g) *Develop clear indicators to help define acceptable limits for the impact of grazing on natural vegetation, and monitor the impacts of control measures on sika deer populations and the biodiversity and ecosystems of the property;*
 - h) *Develop a consolidated ecotourism strategy for the property and ensure that it is closely linked and integrated with regional strategies for tourism and economic development within Shiretoko;*
 - i) *Develop a Climate Change Strategy for Shiretoko which includes:*
 - (i) *a monitoring programme; and*
 - (ii) *adaptive management strategies to minimise any impacts of climate change on its values;*
5. *Also requests the State Party to keep the World Heritage Centre informed regularly on the progress made with the implementation of the recommendations of the 2008 monitoring mission and submit to the World Heritage Centre, by **1 February 2012**, a report on the above issues for examination by World Heritage Committee at its 36th session in 2012.*